

# BOLETIN DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES

Fundada en 1950

Octubre, 2011

Estimados amigos:

**Las últimas noticias sobre el 62º IEC y el 21º Congreso**, tal como se han recibido del Comité Nacional Iraní, serán de su interés y por ello las colocamos seguidamente.

Estoy deseando saludarles en Teherán. A aquellos que no puedan reunirse con nosotros en Teherán les daremos nuevas noticias en el próximo **Boletín de Actualidad**.

Con mis mejores saludos

M. Gopalakrishnan  
Secretario General

El Comité Organizador del IRNCID, del Congreso de Teherán, esta esperando deseoso de dar la bienvenida en Teherán a todos los delegados

## Notificaciones importantes

Se ruega a todos los distinguidos participantes en el 21º Congreso de Riego y Drenaje, el 62ª reunión del IEC y el 8º Congreso Internacional de Micro-riego de la ICID, que tendrán lugar del 15 al 23 de octubre de 2011 en Teherán, Irán, que cumplimenten el Formulario dando información sobre vuelo, aeropuerto y reserva de hotel, y lo envíen al Secretariado del IRNCID, a la dirección [icid.congress@gmail.com](mailto:icid.congress@gmail.com) para facilitarles su llegada al país.

Por favor, sepan que el Hotel Enghelab (4 estrellas) ha sido íntegramente reservado durante el período de los actos de la ICID en Teherán. Los participantes pueden enviar sus peticiones de reserva para el hotel Esteghlal (5 estrellas). En la web del Congreso pueden encontrar más información sobre alojamiento.

Se ruega a todos los delegados, autores de comunicaciones, que envíen sus presentaciones al Secretariado del Congreso hasta el 18 de octubre de 2011.

Aún hay disponibilidad de espacios limitados para la Exhibición de los Comités Nacionales. Para la reserva de estos espacios los CC.NN deben ponerse inmediatamente en contacto con el Secretariado del Congreso

## Se espera un número record de participantes en los actos de Teherán

Se espera un número record de participantes en los actos de la ICID en Teherán – 21º Congreso de la ICID, 8º Congreso Internacional de Micro-riego y 62ª Reunión del IEC, que comenzarán el próximo domingo en el Centro IRIB Internacional de Conferencias (IICC), Teherán.

Hasta ahora, el número total de inscripciones para asistir a estos acontecimientos ya alcanza los 1.100, de las que 400 son de extranjeros y 700 de participantes locales.

El número total de Resúmenes enviados para el 21º Congreso de Teherán ha sido de 470, de los que 244 han sido aceptados como trabajos completos. Además, para el Congreso de Micro-riego, se han aceptado 55 comunicaciones.

Dignatarios especiales que asistirán a estos importantes actos serán: el Honorable. Ministro de Recursos Hídricos y Asuntos Parlamentarios del Gobierno de India, el Hon. Viceministro del Agua de Uzbekistán, Hon. Viceministro del Agua de China, Hon. Ministro de Agricultura de Nigeria, además de los titulares de organizaciones internacionales, como el Presidente del Consejo Mundial del Agua (WWC), el Presidente del Banco de Desarrollo de África y Altos Ejecutivos de la FAO.

Importantes actos paralelos durante el Congreso serán la Sesión de la FAO sobre "Inversiones en el Norte de África"; la Sesión Especial Australiana, la Sesión Especial FAO-ICID y la reunión de Jóvenes Profesionales.

También se realizarán dos visitas técnicas a la Provincia de Mazandaran, al norte del Irán, y a la de Khuzestan, al sur. También están programados viajes turísticos a las ciudades de Isfahan y Shiraz.

Además de todo lo anterior se ofrecerán recepciones-cenas por los Comités Nacionales de Australia (en el hotel Esteqlal), de Turquía (H. Espinas); de China (Palacio Saadabad). La recepción de bienvenida tendrá lugar el martes, día 18, y la Cena de despedida el sábado, 22 de octubre de 2011.

El Comité Organizador también ha preparado para los delegados que vengan a Teherán, una visita turística gratuita a los monumentos históricos interesantes de la ciudad.

Para información más reciente sobre el Congreso pueden visitar su web: <http://www.icid2011.org>.

## Noticias de Comités Nacionales de la ICID

### IRNCID (Irán)

Mr. Mehrzad Ehsani, Secretario del IRNCID ha sido ascendido a Director General de Explotación de Estructuras de Riego de la Compañía de Gestión de Recursos Hídricos de Irán, afiliada al Ministerio de Energía. Como Secretario del IRNCID, Mr. Ehsani es muy conocido de todos por haber sido un miembro activo del Grupo de Trabajo de Ahorro de Agua en Agricultura.

Por este motivo la hermandad de la ICID felicita a Mr. Ehsani y desea su mayor implicación en las actividades de la ICID [Fuente: IRNCID]

### USCID (EE.UU.)

El Consejo de Gobierno del Comité Norteamericano de Riegos y Drenajes (USCID), en su reciente reunión celebrada en Mesa, Arizona, ha elegido a Mr. Jerrold D. Gregg como Presidente y a Mr. Luis A. García, como Vicepresidente del USCID. La hermandad de la ICID felicita a Mr. Gregg y a Mr. García por su elección a los importantes y respectivos cargos de Presidente y Vicepresidente del USCID y desea su apoyo a su misión y funcionamiento.

Por nuestra parte, aprovechamos la ocasión para agradecer a los Altos Cargos del USCID salientes, al VPH. Dr. Mark Svendsen, que durante los últimos siete años ha sido Presidente del USCID y al Dr. James E. Ayars por sus enriquecedoras contribuciones a las actividades de la ICID y del USCID, deseando que continúen apoyándolas.

### El Presidente Chandra Madramootoo visita la Oficina Central

El 19 de septiembre de 2011, el Presidente, Prof. Dr. Chandra Madramootoo ha hecho su acostumbrada visita a la Oficina Central de la ICID, a su paso para asistir a una reunión del Consejo de ICRISAT, en Hyderabad, India, El Presidente Madramootoo fue recibido por el Secretario General, Gopalakrishnan y a continuación el personal de la Oficina Central de la ICID le ofreció una sentida despedida, como Presidente de la ICID.

Aprovechando la ocasión, el Presidente Madramootoo hizo una visita al Ministerio de Recursos Hídricos del Gobierno de la India acompañado de Mr. R.C. Jha, Presidente de la Comisión Central del Agua (CWC), Gob. de la India y del Presidente del INCID y Vicepresidente Er. A.K.Bajaj, asistiendo también a esta visita el Secretario del Ministerio de Recursos Hídricos (MoWR) del Gob. de la India y el Secretario General.

### Delegación Rusa visita la Oficina Central

El viernes, 30 de septiembre de 2011, una delegación del Comité Nacional de Riego y Drenaje de la Federación Rusa (RuCID), del Ministerio de Agricultura de la Federación Rusa, compuesta por Mr. S.N. Goriachev Meliovodin, Director del FSI y por la Dra. Irene G. Bondarik, Secretaria General del RuCID, realizó una visita a la Oficina Central de la ICID.

Dicha delegación mantuvo conversaciones con el Secretario General Gopalakrishnan y con otros técnicos de la Oficina Central, y presentó una nota de concepto sobre "La Mejora del terreno cultivable en Rusia, hasta 2020"

En las discusiones se trataron algunos aspectos interesantes para la comunidad de la ICID:

1. La mejora de las tierras arables en la Federación Rusa es de interés, tanto para Rusia, como para la Comunidad internacional bajo los auspicios de la ICID. El esquema implicará nuevas tecnologías para continuar desarrollando el riego y el drenaje en todo el mundo.
2. Se percibió que podría ser útil la creación de un equipo de trabajo de expertos internacionales en las principales tendencias de las actividades de la ICID para facilitar la introducción de métodos innovadores de mejora en las regiones prioritarias de la Federación Rusa. Durante las reuniones del 62º IEC (Teherán, Irán, 15-23 Octubre), se harán consultas preliminares sobre la formación de este equipo. Se planea tener la primera reunión del equipo de trabajo para mediados de noviembre de 2011.
3. En noviembre de 2011 se preparará en Moscú un plan para celebrar una reunión entre el Ministro de Agricultura de la Federación Rusa y el Presidente de la ICID para discutir y firmar un convenio de cooperación encaminado a implementar el esquema federal del plan de "Mejora de la tierra cultivable en Rusia hasta el 2020"
4. También se harán esfuerzos en noviembre para pactar los temas del 12º Seminario Internacional de Drenaje (San Petersburgo, 2014), relacionados con la reconstrucción y restauración de los sistemas de drenaje en la Federación Rusa.

Como resultado de las conversaciones se firmó un acuerdo entre las dos partes esbozando futuros objetivos entre los que se incluye el 12º Taller Internacional de Drenaje, en San Petersburgo, 2014.

### Intensificación Sostenible de la Agricultura en África

Todos los profesionales están de acuerdo en que la producción de alimentos debe incrementarse notablemente en este siglo para cubrir los retos y demandas futuras del sistema alimentario mundial. Pero hay diferentes puntos de vista sobre cómo lograrlo mejor.

La intensificación sostenible de la agricultura se define como la obtención de mayores cosechas de una misma superficie de terreno, al tiempo que se reduce el efecto negativo sobre el medio ambiente y se mejoran los recursos naturales y el flujo de servicios medioambientales.

El proyecto de la Oficina Gubernamental Británica de Pronóstico Científico sobre Alimentación Mundial y Futuro del Cultivo encargó el estudio de 40 casos de proyectos existentes en 20 países de África en donde se había realizado, promovido o practicado una intensificación sostenida durante los últimos diez años.

30 de estos casos son accesibles actualmente en un número especial del International Journal of Agricultural Sustainability. En la dirección <http://www.ingentaconnect.com/content/earthscan/ijas/2011/00000008/00000001> se encuentran disponibles, gratuitamente, todos los artículos del número especial. Más datos sobre el proyecto se pueden encontrar en la web de Foresight: <http://www.bis.gov.uk/foresight> o contactar con la Oficina de Prensa, E.mail: [sally.catmull@bis.gsi.gov.uk](mailto:sally.catmull@bis.gsi.gov.uk).

## Nuevas adiciones a la Base de Datos de la ICID –TDS (Septiembre, 2011)

Las adiciones en el último mes a la Base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS), han sido:

### Sección Artículos – 47 entradas (Artículos / Trabajos)

- (i) Hydropower & Dams, 2011. Vol. 18, No. 4 (6 artículos);
- (ii) Journal of Indian Association for Environmental Management, February 2010, Vol. 37, No. 1 (5 artículos)
- (iii) Journal of Hydraulic Research, 2011, Vol. 49, No. 4 (14 artículos)
- (iv) World Water, May/June 2011, Vol. 34, No. 3 (3 artículos)
- (v) Water & Energy International, July 2011, Vol. 66, No. 7 (3 artículos)
- (vi) Lakes & Reservoirs – Research and Management, June 2011, Vol. 16, No. 2 (7 artículos)
- (vii) Journal of Environmental Science & Engineering, January, 2011, Vol. 53, No. 1 (9 artículos)

**Sección Libros – 14 entradas.** Hasta hoy la Base de Datos del TDS totaliza 31.870 entradas. Durante este período el Servicio de Distribución de Textos (TDS) ha recibido tres peticiones de Canadá y de la India.

A la base de datos del Servicio de Distribución de Textos (Text Delivery Service, TDS) se puede acceder en la página web de la ICID: <http://www.icid.org>

## Reunión FAO-IRNCID

En julio de 2011, el Dr. Koohafkan, Director de la División de Suelo y Agua de la FAO se reunió con H.E.M.R. Attarzadeh, Viceministro de Energía para Asuntos del Agua y Aguas Residuales y Presidente del IRNCID, con el Secretario General del IRNCID, S.A. Assadollahi y con algunos altos cargos del IRNCID. Durante la reunión se hizo hincapié en el Proyecto de Inversión en el Sector del Suelo y el Agua, en subregiones de Irak, Irán, Jordania, Líbano, Siria y Turquía. El IRNCID propuso que I.R. Irán organice la Reunión de la Región de Oriente Medio sobre el citado proyecto después del Congreso de Teherán, en Octubre de 2011.

En esta reunión, Mr. Attarzadeh bosquejó los siguientes, como casos potenciales de cooperación FAO-IRNCID:

- Desecación de Marismas y Lagos en Irán;
- Proyecto de Irán para el Desarrollo de Sistemas de Riego y Drenaje;
- Gestión de las Precipitaciones para los Productos Agrícolas.

El Dr. Koohafkan declaró que la FAO debe, ciertamente apoyar el 21º Congreso de Teherán en 2011 y propuso que Irán puede continuar participando en la implementación del Proyecto de Investigación sobre Problemas de Aridez y Fenómenos de Polvo en las grandes cuencas del Tigris y el Eufrates. Del mismo modo el Ministerio de Energía deberá tratar esta propuesta con I.R. Irán Jihad-Ministerio de Agricultura para la Cooperación Bilateral Mr. Assadollahi, Secretario General del IRNCID, añadió que el objetivo de Irán en este proyecto es solamente resolver el problema del polvo, sin ninguna tensión en la región.

También se confirmó que durante los actos de Teherán-2011 se celebrará una sesión sobre "Proyectos de Inversión en el Sector de Agua y Energía de los países africanos" (que tendrá lugar el 21 de octubre de 2011), en cooperación con la FAO.

## Inauguración del Centro Nodal del IPTRID en Teherán

La espontánea respuesta del IRNCID a la llamada del Presidente para la renovación y vigorización del Programa sobre investigación tecnológica en riego y drenaje culminó con la firma de un acuerdo con la ICID durante el Aniversario de Oro, en 2009, en Nueva Delhi. La semilla de esta iniciativa, sembrada en el 60º IEC, continuó siendo alimentada en la 61ª Reunión del IEC en Yogyakarta, donde pudo ser firmado y tomar forma el nuevo planteamiento.

En el 61º IEC, el Consejo concretó un diseño en el que: (i) la fuerza motriz del nuevo Programa sería el Consejo Ejecutivo Internacional de la ICID y sus miembros, es decir, los Comités Nacionales (CC.NN.) de la ICID; (ii) el propio programa sería soportado esencialmente por los CC.NN. de la ICID y saldría de ellos mismos. Los CC.NN. habrán de unirse con otros CC.NN. de su elección o preferencia, teniendo a la vista alguno de los programas existentes, bilaterales o multilaterales, que tengan en cuenta la cooperación "transversal" en el Sector de I&D; (iii) los Comités Nacionales fuertes de la ICID, dotados de una sólida tecnología propia podrían, para empezar, iniciar la investigación y el desarrollo tecnológico en zonas de su interés o de su incumbencia o de fortalecimiento, uniéndose a otro país o países de su elección para hacerlo con carácter regional o mundial, y (iv) que los CC.NN. alimenten al nuevo IPTRID como cosa propia, con sentido de posesión. La dependencia de donantes patrocinadores y de donantes impulsores fue colocada por los miembros de nuestros CC.NN. en un nivel más bajo. Se espera que, de esta iniciativa, surja en el futuro una serie de centros nodales regionales.

Estoy muy satisfecho de que cumpliendo plenamente el Convenio (MoU) firmado con la ICID, en diciembre de 2009, el centro nodal del IPTRID para Asia Central y Oriente Medio, será puesto en marcha en Teherán, gracias a los notables esfuerzos del IRNCID y al generoso apoyo del Gobierno iraní. Los miembros de la ICID que se encuentren en Teherán el 16 de octubre de 2011, están cordialmente invitados a asistir a la ceremonia de lanzamiento y dar ánimos a los nuevos esfuerzos para vigorizar la investigación en tecnología de riego y drenaje.

Dada la rica historia y experiencia en riego y drenaje de Irán, la hermandad ICID espera con afecto conseguir mucho con el deseado impulso en investigación tecnológica. Esto es, ciertamente, una necesidad perentoria si queremos tener éxito en el tratamiento efectivo de los retos sobre seguridad alimentaria entre diversos motores externos.

## Próximos Acontecimientos

### Acontecimientos de la ICID

**21<sup>st</sup> Congress, 62<sup>nd</sup> IEC and 8<sup>th</sup> International Micro Irrigation Congress, 15-23 de octubre de 2011, Teherán, Irán.** Para información del Congreso pueden acceder a su página web: < <http://www.icid2011.org> >

**3<sup>rd</sup> African Regional Conference, 28 de noviembre - 5 de diciembre de 2011, Bamako, Mali.** Contacto: Dr. Adama SANGARE, Secretary General, AMID, Tel: +22366740894; Fax: +22320284883; E-mail: [a.sangare@betico.net](mailto:a.sangare@betico.net). Para más información de la Conferencia pueden acceder a su página web: < <http://www.amid-mali.org> >

**11<sup>th</sup> International Drainage Workshop (IDW), 23-27 de septiembre, 2012, Cairo, Egipto.** Contacto: Dr. M. H. Amer, Vicepresidente Hon. ICID y Presidente del Comité Nacional Egipcio de Riego y Drenaje (ENCID), Shore Protection Building, Ministry of Water Resources and Irrigation, Fum Ismailia Canal, Shoubra El-Khima, Cairo, Egypt. Tel: +20 2 4464626/ +20 2 4464505; Fax: +20 2 4464504, E-mail: [encid@link.com.eg](mailto:encid@link.com.eg).

**12<sup>th</sup> International Drainage Workshop (IDW), Junio de 2014, San Petersburgo, Rusia.** Contacto: Dr. (Miss) Irena G. Bondarik, Secretary General National Committee of the Russian Federation on Irrigation and Drainage (RuCID), VNIIGiM, Room 601, B. Akademicheskaya ul. 44, 127550 Moscow, Rusia. Tel/Fax: + 7 095 153 94 06, E-mail: [ibond@online.ru](mailto:ibond@online.ru), [rusiptrid@mail.ru](mailto:rusiptrid@mail.ru).

**22<sup>nd</sup> Congress, 65<sup>th</sup> IEC, 2014 - República de Corea.** Contacto: Dr. Jin- Hoon JO, Secretary General Korean National Committee on Irrigation and Drainage (KCID), 1031-7 Sa-dong, Sangnok-gu, Ansan-Sii, Gyeonggi-do 425-170, Republic of Korea. Tel: +82 31 400 1755 / +82 31 400 1759, FAX: +82 31 406 7278. E-mail: [kcidkr@gmail.com](mailto:kcidkr@gmail.com); [kcid@ekror.kr](mailto:kcid@ekror.kr)

### Otros Acontecimientos

**8<sup>th</sup> International Conference on Irrigation and Drainage, 15-18 de Noviembre, 2011, San Diego, California.** Toda la información está disponible en la web del USCID: < [www.uscid.org](http://www.uscid.org) > Contacto: Mr. Larry Stephens, Executive Vice President, USCID, en < [stephens@uscid.org](mailto:stephens@uscid.org) >

**2<sup>nd</sup> Arab Water Forum on the Theme "Living with Water Scarcity", 20-23 de Noviembre, 2011, Cairo, Egipto.** Para más información contactar con : Arab Water Council, 9 Al-Mokhayam Al-Dayem St., Nasr City, Cairo, Egypt. Tel.: +2 02 2402 3253 – 2402 3276; Fax: +2 02 2260 0218, E-mail: [awf@arabwatercouncil.org](mailto:awf@arabwatercouncil.org); Pág. web del AWC: < [www.arabwatercouncil.org](http://www.arabwatercouncil.org) >; Pág. Web del AWF: < [www.arabwaterforum.org](http://www.arabwaterforum.org) >

### WILEY

### INTERSCIENCE

### APROVECHESE DE IRRIGATION AND DRAINAGE EN LINEA

El Journal de la ICID *Irrigation and Drainage* está disponible en línea, y es **GRATUITO**, vía Wiley online library, para todos los altos cargos de la ICID, miembros de grupos de trabajo y suscriptores.

- ▣ Los artículos están disponibles en formato PDF, de fácil lectura.
- ▣ Permite el acceso al texto completo de todos los artículos publicados en *Irrigation and Drainage*, desde 2001, así como a los Índices de contenido y Resúmenes.
- ▣ El servicio de Early View® permite disponer de trabajos en línea, tan pronto como éstos han sido aceptados para su publicación, lo que puede ocurrir varios meses antes de su aparición impresa.
- ▣ Suscríbase a "FREE Wiley Alerts" y recibirá por e-mail el índice de los trabajos, tan pronto como un número es publicado en línea:

**Nota:** Enlace para la página web renovada de Wiley: [http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/\(ISSN\)1531-0361](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/(ISSN)1531-0361)

Para 2011, Wiley ha dado a todos los altos cargos de la ICID, a los miembros de los órganos de trabajo y a los suscriptores un número de registro como miembros. Su dirección de correo electrónico es su nombre de usuario, pudiendo usted elegir su propia contraseña.

Ahora está disponible en la web el **Volumen 60.4, de octubre de 2011**. Para acceder directamente a la página de Wiley, con los artículos de este número de *Irrigation and Drainage*, teclee: [http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/\(ISSN\)1531-0361](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1002/(ISSN)1531-0361), en la página de Wiley

#### **A. Narayanamoorthy**

Development and Composition of irrigation in India. Temporal trends and regional patterns.

#### **Nabeel M. Malash, Timothy J. Flowers and Ragab Ragab**

Plant-water relations, growth and productivity of tomato irrigated by different methods with saline and non-saline water.

#### **Zahra Paydar, Freeman Cook, Emmanuel Xevi and Keith Bristow**

An overview of irrigation mosaics.

#### **Qiuxiang Jiang, Qiang Fu and Zilong Wang**

Delineating site-specific irrigation management zones.

#### **Ahmed AL- Busaidi, Tahei Tamamoto, Torahiko Tanigawa and Hayder Abdel Rahman**

Use of zeolite to alleviate water stress on subsurface drip irrigated barley under hot environments.

#### **Md. Reaz Akter Mullick, Mukand S. Babel, and Sylvain R. Perret**

Discharge-based economic valuation of irrigation water. Evidence from the Teesta River, Bangladesh.

**Jan Pivec, Václav Brant, David Becka and Pavel Cihlár**

Consumptive use of water in *Brassica napus* L. from flowering to ripening stage under rainless region conditions

**S. Metin Sezen, Attila Yazar and Servet Yekin**

Effects of partial root zone drying and deficit irrigation on yield and oil quality of sunflower in a Mediterranean environment.

**M.L. Ndiaye, S. Niang, H.-R. Pfeifer, R. Peducci, M. Tonolla and Y. Dieng**

Effect of irrigation water and processing on the microbial quality of lettuces produced and sold on markets in Dakar (Senegal)

**Borut Gosar and Dea Baricevic**

Incorporation of a ridge-furrow-ridge rainwater harvesting system with mulches in high-value plant production

**Kittiwet Kuntiyawichai, Bart Schultz, Stefan Uhlenbrook, F.X. Suyardi and A. Van Griensven**

Comparison of flood management options for the Yang River Basin, Thailand

**Giuseppe De Martino, Francesco De Paola, Nicola Fontana, Gustavo Marini and Antonio Ranucci**

Preliminary design of combined sewer overflows and storm water tanks in Southern Italy

**Swati Pandey, Manoj Kumar, Soubhik Chakraborty and N.C.Mahanti**

Analysing the Variability of Rainfall for Drought Prognosis in Jharkhand State: A Statistical Approach.

## **INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE**

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: [icid@icid.org](mailto:icid@icid.org); Página Web: <http://www.icid.org>

**Editor: Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director; DTP : K.D. Tanwar, Central Office**

★

*Versión española:* Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Nacional Español de Riegos y Drenajes (CERYD)